
Using the ApSIC Xbench Connector for Memsource

Copyright © 1999-2016 ApSIC S.L.
All rights reserved

The software described in this documentation contains proprietary information of ApSIC S.L. and is protected by copyright law.

Due to continued product development, this information may change without notice. The information and intellectual property contained herein is confidential between ApSIC S.L. and the user, and remains the exclusive property of ApSIC S.L. If you find any problems in the documentation, please report them to us in writing. ApSIC, S.L. does not warrant that this document is error-free.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of ApSIC, S.L.

This document may contain trademarks or registered trademarks that are the property of their respective owners and ApSIC acknowledges such ownership.

The logo for ApSIC, featuring the letters 'ApSIC' in a bold, blue, serif font. The 'A' and 'P' are connected, and the 'S' and 'I' are also connected. The 'C' is separate. The letters have a slight shadow effect.

ApSIC, S.L.

Caballero, 76 4-3

08029 Barcelona

Spain

Website: <http://www.xbench.net>

Contents

Introduction	3
<hr/>	
Installing and Uninstalling the Connector	5
<hr/>	
Using the Connector	7
<hr/>	
Running a QA Pass with the Connector	8
Comparing Files in Two Workflow steps with the Connector	8
Other Useful Features of the Connector	9
<hr/>	
Reporting Bugs and Suggestions	11
<hr/>	

CHAPTER 1

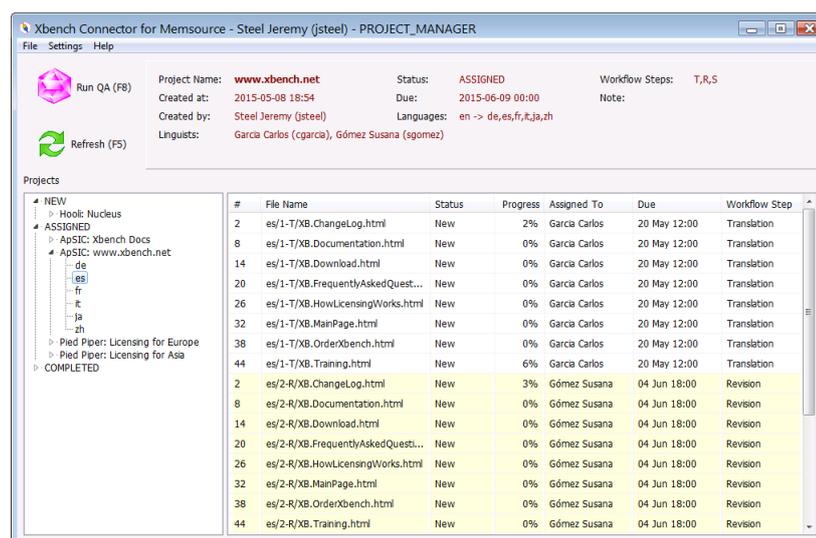
Introduction

The **ApSIC Xbench Connector for Memsources** allows you to quickly run *Quality Assurance* (QA) tasks in ApSIC Xbench on your projects in the Memsources translation platform on the cloud. For projects with several workflow steps, it also allows you to obtain a comparison report listing changes to segments a la tracked changes, which is useful to audit or to document modifications done to translations by reviewers.

To run all features the connector you need:

- A Memsources account with access to the Memsources API
- ApSIC Xbench 3.0 build 1299 or later (download from <http://www.xbench.net>)
- Memsources Editor (download from <http://www.memsources.com>)

The connector allows you to browse the projects that you are authorized to see on Memsources and instantly run a QA pass on ApSIC Xbench with all relevant files for the given project and target language. If your Memsources project has several workflow steps, you can also choose the workflow step for the QA pass.



Once in ApSIC Xbench, you can quickly fix issues in your translation, by choosing **Edit Source**, which will open the Memsources Editor right at the segment that is currently selected in ApSIC Xbench.

The connector also can be used as a quick way to see your Memsources projects progress.

CHAPTER 2

Installing and Uninstalling the Connector

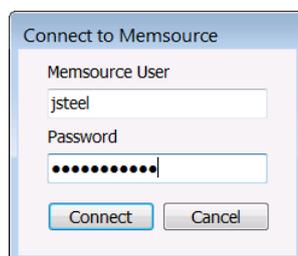
The **ApSIC Xbench Connector for Memsource** is now bundled in **ApSIC Xbench 3.0** build 1362 or later. It is also strongly recommended that **Memsource Editor** (download from <http://www.memsource.com>) is installed on the machine to instantly fix issues found in ApSIC Xbench.

You can download **ApSIC Xbench 3.0** from the **Download** page at <http://www.xbench.net>.

CHAPTER 3

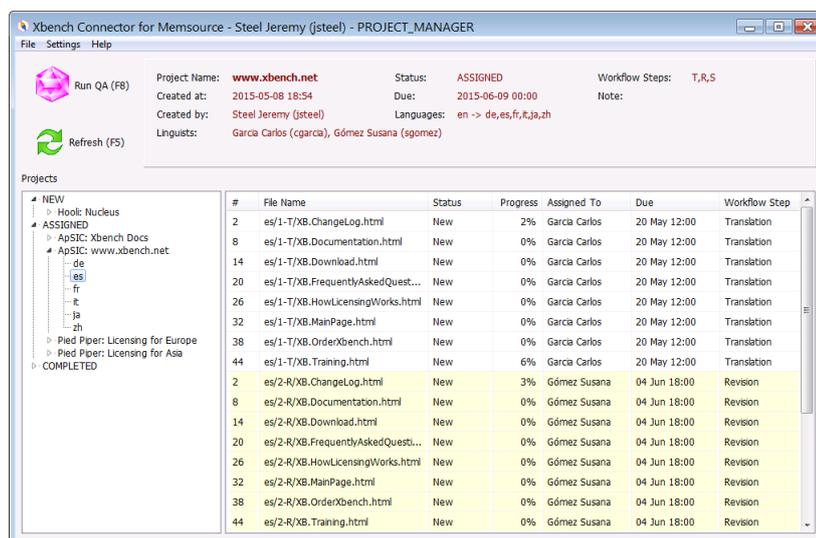
Using the Connector

When it is first launched, the connector will ask you for your Memsources credentials.



The connector uses the Memsources API, that is available to all user roles (**Admin**, **PM**, and **Linguist**) of all Memsources paid editions.

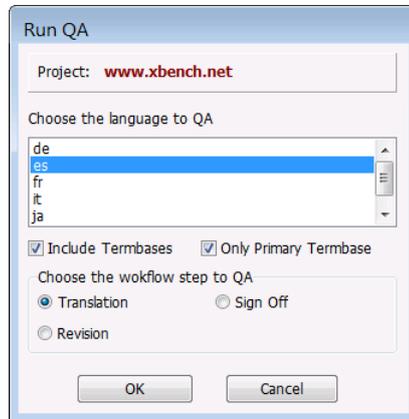
Once you are connected to Memsources your projects will appear in a tree, arranged by **Project Status (NEW, ASSIGNED, COMPLETED)**.



Note: By default, the connector shows the latest 100 projects to which your Memsources user has access. If you wish to work with older projects, choose **Settings->Project Scope** and then choose **Latest 500 Projects**, **Latest 1000 Projects**, or **All Projects**. If you have a large number of projects and choose to show all projects, the refresh of the project list may take longer. Your selection for **Project Scope** will be saved in future sessions.

Running a QA Pass with the Connector

To run a QA pass in Xbench, select a project in the tree, and click **Run QA**. The following window will appear, where you will be able to select the language and the workflow step for the QA pass.



If the project has Termbases attached and you are an **Admin** or **PM** user with export rights for the full termbase, two additional check boxes will appear in this dialog:

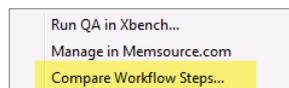
- **Include Termbases.** Select this check box if you wish that termbases attached to project are fetched from memsource.com and loaded in the Xbench project for QA. The termbases will appear with high priority (green color) in the Xbench project.
- **Only Primary Termbase.** Select this check box if you wish that only the termbase defined in write mode is fetched from memsource.com.

After you click **OK**, the connector will retrieve any required files from the cloud and will launch an Xbench project ready for QA.

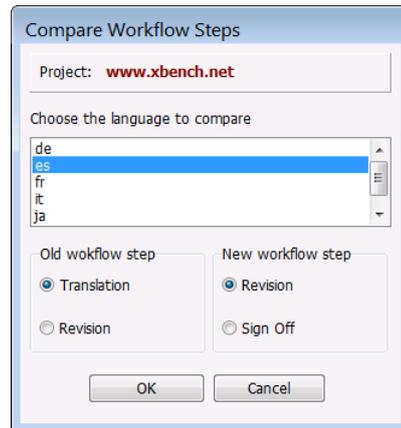
When you find in Xbench a translation issue that you wish to fix, just right-click and then choose **Edit Source** and the Memsource Editor will open right at the segment that needs to be fixed.

Comparing Files in Two Workflow steps with the Connector

To compare the files in two workflow steps, select the project in the project tree and choose **Compare Workflow Steps**.



Please note that the **Compare Workflow Steps** only appears if the project has several workflow steps defined.

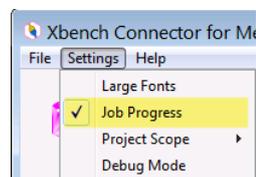


Choose the language to compare, and the old and new workflow steps and then click **OK**. Your default browser will open with the comparison report.

Note: The comparison report will be stored in the **My Documents** folder. You can get to this folder with Windows **Start->Documents**.

Other Useful Features of the Connector

The ApSIC Xbench Connector is handy to keep an eye on the progress in your Memsources projects. If you wish to see the translation progress of each document, you need to first enable it in **Settings -> Job Progress**.



When **Job Progress** is enabled, a **Progress** column appears in the document list. To update the progress data, or to see if a new project is listed in the Projects tree, click **Refresh** or press **F5**.

If you wish to edit a document online with the Memsources WebEditor, just select the document, right-click and then choose **Edit with Memsources WebEditor**. Also, if you wish to manage the project, select the project in the tree, right-click and then choose **Manage in Memsources.com**.

CHAPTER 4

Reporting Bugs and Suggestions

Your feedback on any errors in the program is most welcome. We are also open to suggestions as to how we can improve areas that you find confusing.

Please send your bug report or suggestion to
<http://www.xbench.net/index.php/support/submit-bug>.

Any information you send to us will be kept confidential and it will be used solely to resolve the issue.